



Ticha

Escritura de venta de San Antonio Ocotlán, 1731

Bill of Sale from San Antonio Ocotlán, 1731

TIPO DEL DOCUMENTO

Escritura de venta

MATERIAL TYPE

Manuscript

ARCHIVO

Archivo General del Poder Ejecutivo del
Estado de Oaxaca, México

COLLECCIÓN

Real Intendencia

NÚMERO DE ETIQUETA

Legajo 42, Exp 35, 1696-1804

FECHA

26 de mayo 1731

PUEBLO

San Antonio Ocotlán

PÁGINA

o8r-o8v

PERSONAJES PRINCIPALES

Nicolás & María Blas (vendedores),
Manuel & Madalena Sánchez (compradores)

DOCUMENT TYPE

Bill of Sale

MATERIAL TYPE

Manuscript

ARCHIVE

Archivo General del Poder Ejecutivo del
Estado de Oaxaca, Mexico

COLLECTION

Real Intendencia

CALL NUMBER

Legajo 42, Exp 35, 1696-1804

DATE

May 26 1731

TOWN (SHORT)

San Antonio Ocotlán

PAGE

o8r-o8v

PRIMARY PARTIES

Nicolás & María Blas (sellers),
Manuel & Madalena Sánchez (buyers)

Cómo citar/How to cite:

Lillehaugen, Brook Danielle, George Aaron Broadwell, Michel R. Oudijk,
Laurie Allen, May Plumb, and Mike Zarafonetis. 2016. Ticha: a digital text
explorer for Colonial Zapotec, first edition. Online: <http://ticha.haverford.edu/>

Para contactar/To get in touch: Brook Lillehaugen <blilleha@haverford.edu>

Accessed online Sun 17 Nov 2024 09:16 PM EST

Ticha: <https://ticha.haverford.edu/es/texts/Oc731/> - page 1 of 2

Escritura de venta de San Antonio Ocotlán, 1731

Bill of Sale from San Antonio Ocotlán, 1731

Transcripción

Transcription

(8r)

Ana chi Sabado gola bixiopa Xiche beo Mayo ysa de 1731 a[ño]s
nacho tono Justisia Alcalde Rigidores escriuano lani
yoo lahui latena chiba Corona Xitini D[io]s, huane Reiy
Xibexonatono nali bitona lautono Justicia ni bienelao
giropa lechela nicolas belas huane lechelani ma
ria belas peneni tobi guichi escriptura de venta
lautobi cuelayo Sular xitinini ni betooni goxini
layo ni rini nigoxi giropa lechela Manuel Sanches
huane Madalena Sanches ni bededeni por Xoopo peso
nali ronina nicolas belas escriptura de venta ni
rica Manuel Sanches nia estene goni guichi escrip
tura de venta Con(...) see tobi che por lau xiticha
giropa lechela tono na nicolas belas huane lechelaya
maria belas nia esteni viene lau tono lau Chana Justi
sia huane lau chana – testigos nia estene sicacinali
naca ticha xitinina nicolas belas huane lechelaya
maria belas nia estene pene chaina gichi escri
ptura de venta ninaca layo solar ni betona nigo
xi Manuel Sanches por lau liachi nigopaya
betona layo Solar xitinina layoo nirini nipicha
ga bissa xilayoo solar bernabel hernandes nesa
ri liani gobicha – pichaga bissa xilayoo gaca
na nicolas belas Cue rua nissa pichaga bissa Anto
nio de Santiago – nesa Cue riasse gobicha –
pichaga bissa Juan Anbrocio nesa Cue lula

(8v)

layoo nirini nibitona lau tono Justisia huane lau to(no)
testigos guichi escriptura de venta ni pene nicolas (be)
las ninaca layoo solar ni betona layoo ni rini nigo(...)
manuel Sanches nali bene cheni xoopo peso pic(...)
chinelo cani Xilala canaca Xini chana Nicolas
belas nali rilaqui tono firmo xitinitono testigos
bernabel hernandes Pedro de Santiago
testigo testigo
Pascual Ramires lani guichi escriptura
testigo de venta n(...)
 launa Justisia Antonio de Santia(go)
Domingo de Santiago Alcalde
regidor
bartholome Antonio de Aguillar R[egid]or
Sanches R[egid]or
Christubal Sanches R[egid]or Jua[n] her[nandes] R[egid]or
Pascual ramires
 Gaspar Campos
 ess[criba]no